

# Gen

## Chapter 27

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיִּשְׁלַח	אֶת-	וַיִּקְרָא	מֵרְאֵת	עֵינָיו	וַתִּכְהַן	יִצְחָק	וַקָּן	כִּי-	וַיְהִי	1
এসৌ	-কে	আর-ডাকলেন	দেখতে	তঁার-চোখ	আর-ক্ষীণ-হল	ইসহাক	বৃদ্ধ-হলেন	যখন	আর-হল	
<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7200</a>			<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H2204</a>		<a href="#">H1961</a>	
		הַגָּנִי:	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַגָּדֹל	בְּנִי	
		এই-আমি	তঁাকে	আর-বললেন	আমার-ছেলে	তাকে	আর-বললেন	বড়	তঁার-ছেলে	
		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>			

ইসহাক ক্রমশঃ বৃদ্ধ হলেন, ক্ষীণ হল তঁার দৃষ্টিশক্তি-আর কিছু ভাল দেখতে পান না। একদিন তিনি বড় পুত্রকে ডাকলেন, “এসৌ!” এসৌ উত্তর দিল, “আমি এখানে।”

מוֹתִי:	יּוֹם	וַיִּדְעָנִי	לֹא	וַיִּקְרָא	אֵנִי	וַהֲגִידָה	וַיֹּאמֶר	2
আমার-মৃত্যুর	দিন	আমি-জানি	না	আমি-বৃদ্ধ-হয়েছি	অনুগ্রহ-করে	দেখ	আর-বললেন	
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2204</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	

ইসহাক বললেন, “আমি বৃদ্ধ হয়েছি। শীঘ্রই মারাও যেতে পারি।”

הַשָּׂדֶה	אֲצִי	וַתִּשְׁתָּן	וַתִּלְוֶה	וַתִּלְוֶה	אֵנִי	וַיִּשָּׂא	וַיִּתֵּן	3
-মাঠে	আর-বের-হও	আর-তোমার-ধনুক	তোমার-তুণীর	তোমার-অস্ত্র	অনুগ্রহ-করে	তোল	আর-এখন	
<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H8522</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6258</a>	
				וַיִּשָּׂא:	וַיִּשָּׂא	וַיִּשָּׂא	וַיִּשָּׂא	
				(শিকার)	[শিকার]	আমার-জন্য	আর-শিকার-কর	
				<a href="#">H6720</a>	<a href="#">H6720</a>			

তাই তোমার তীরধনুক নিয়ে শিকারে যাও। আমার খাওয়ার জন্যে একটা কিছু শিকার করে আনো।

וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	4
আর-আমি-খাব	আমার-কাছে	আর-আনো	আমি-ভালোবাসি	যেমন	সুস্বাদু-খাবার	আমার-জন্য	আর-তৈরি-কর	
<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H4303</a>			
		וַיִּשְׁלַח:	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	
		আমি-মরি	আগে	আমার-প্রাণ	আমার-প্রাণ-তোমাকে-আশীর্বাদ-করবে	যাতে		
		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H5668</a>		

আমি ভালবাসি এমন কোনও খাবার তৈরি কর। আমায় খাবার এনে দাও, আমি খাই। মৃত্যুর আগে তোমায় আশীর্বাদ করে যাই।”

וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	5
এসৌ	আর-গেলেন	তঁার-ছেলে	এসৌ	-এর-কাছে	ইসহাক	কথা-বলার-সময়	শুনছিলেন	আর-রিবেকা
<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H7259</a>
						וַיִּשְׁלַח:	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח
						আনতে	শিকার	শিকার-করতে
						<a href="#">H0935</a>		

তখন এসৌ শিকার করতে বেরিয়ে গেল। এসব কথা ইসহাক যখন এসৌকে বলছিলেন তখন রিবেকা সব শুনছিলেন।

וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	6
তোমার-বাবা	-কে	আমি-শুনেছি	দেখ	বলে	তঁার-ছেলে	যাকোব	-কে	বললেন
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>
								<a href="#">H7259</a>
						וַיִּשְׁלַח:	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח
						বলে	তোমার-ভাই	এসৌ
						<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6215</a>
							-এর-কাছে	কথা-বলছেন
							<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>

রিবিকা তাঁর প্রিয় পুত্র যাকোবকে বললেন, “শোন, তোমার পিতা তোমার ভাই এষৌকে কি বলছিলেন সব শুনেছি।

וְאֵלֶיךָ	מִטְעָדִים	לִי	וְעָשִׂהָ	צִיר	לִי	הַבִּיאָה	7
আর-আমি-খাব	সুস্বাদু-খাবার	আমার-জন্য	আর-তৈরি-কর	শিকার	আমার-কাছে	আনো	
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4303</a>					<a href="#">H0935</a>	
	מֹתִי:	לִפְנֵי	יְהוָה	לִפְנֵי	וְאֶבְרַכְכָּה		
	আমার-মৃত্যুর	আগে	যিহোবার	-সামনে	আর-তোমাকে-আশীর্বাদ-করব		
	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1288</a>		

তোমার পিতা বললেন, ‘আমার খাওয়ার জন্যে একটা জানোয়ার শিকার করে আনো। আমায় রোঁধে দাও, আমি খাই। তাহলে আমি মৃত্যুর আগে তোমায় আশীর্বাদ করব।’

: אֶתְּךָ	מִצָּדָה	אֲנִי	לְאִשָּׁר	בְּקִלִּי	שָׁמַע	בְּנִי	וְעָתָה	8
তোমাকে	আদেশ-দিচ্ছি	আমি	যা	আমার-কথা	শোন	আমার-ছেলে	আর-এখন	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0589</a>			<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H6258</a>	

এখন শোন বাবা, আমি যা বলি তা করো।

עֲיָע	גִּדְיִי	שְׁנַי	מִשָּׁם	לִי	וְקָחָה	הַזָּאֵן	אֶל-	נָא	וְעָשִׂהָ	9
ছাগলের	ছাগলের-বাচ্চা	দুটি	সেখান-থেকে	আমার-জন্য	আর-নাও	-পালের	-কাছে	অনুগ্রহ-করে	যাও	
<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H1423</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3212</a>	
	: אֶהָב	כָּאֲשֶׁר	לְאֶבְרָם	מִטְעָדִים	אֲתָם	וְאֶעֱשֶׂה	וְאֶתְּךָ	טָבִים		
	তিনি-ভালোবাসেন	যেমন	তোমার-বাবার-জন্য	সুস্বাদু-খাবার	তাদের	আর-আমি-তৈরি-করব	ভালো			
	<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4303</a>	<a href="#">H0853</a>					

আমাদের ছাগলের খোঁয়াড়ে যাও, দুটো ছাগল ছানা নিয়ে এস। তোমার পিতা যেমন মাংস খেতে ভালবাসে তেমন করে আমি রোঁধে দেব।

לִפְנֵי	יְבָרַכְךָ	אֲשֶׁר	בְּעַבְרָה	וְאֵלֶיךָ	לְאֶבְרָם	וְהִבֵּאתָ	10
আগে	তোমাকে-আশীর্বাদ-করবেন	যে	যাতে	আর-খাবেন	তোমার-বাবার-কাছে	আর-তুমি-আনবে	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H5668</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0935</a>	
						מֹתִי:	
						তাঁর-মৃত্যুর	
						<a href="#">H4194</a>	

তারপর সেই খাবার নিয়ে পিতার কাছে যাবে। মৃত্যুর আগে তিনি তোমায় আশীর্বাদ করবেন।”

וְאֵלֶיךָ	שָׁמַע	אִישׁ	אֶתְּךָ	עָשִׂהָ	הָ	אֲמֹן	רִבְכָּה	אֶל-	יְעֹקֵב	וְנִאֲמַר	11
আর-আমি	লোমশ	পুরুষ	আমার-ভাই	এষৌ	দেখ	তাঁর-মা	রিবেকা	-কে	যাকোব	আর-বললেন	
<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0559</a>	
										אִישׁ	
										মসৃণ	
										<a href="#">H2509</a>	<a href="#">H0376</a>

কিন্তু যাকোব মা রিবিকাকে বলল, “আমার ভায়ের গা ভর্তি লোম। কিন্তু আমার শরীরের ত্বক মসৃণ।

וְהִבֵּאתִי	כִּמְתַעֲתָע	בְּעֵינָי	וְהָיִיתִי	אִבִּי	יְמִשְׁנִי	אֲוִלִּי	12
আর-আমি-আনব	প্রতারকের-মতো	তাঁর-চোখে	আর-আমি-হব	আমার-বাবা	আমাকে-স্পর্শ-করবেন	হয়তো	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8591</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4959</a>	<a href="#">H0194</a>	
				בְּרַכָּה:	וְאֵל	קָלְלָה	
				আশীর্বাদ	আর-না	অভিশাপ	
				<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7045</a>	
						עָלַי	
						আমার-উপর	

পিতা আমায় ছুঁলেই টের পাবেন যে আমি এষৌ নই। তাহলে পিতা আমায় আশীর্বাদ দেবেন না। বরং অভিশাপ দেবেন। কেন? কেননা আমি তাঁর সঙ্গে চালাকি করতে গিয়েছিলাম।”



19  
 כְּאַשְׁמֵרָה אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי בְּבִרְתְּךָ אֵשֶׁתִּי אָמַרְתִּי אָבִיו אֲבִיו אֶל-יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר  
 যেমন আমি-করেছি তোমার-প্রথমজাত এষৌ আমি তাঁর-বাবা -কে যাকোব আর-বললেন  
 H1060 H6215 H0595 H0001 H0413 H3290 H0559

בְּעֵבְרָה מִצִּיּוֹן וְאַכְלָהָ שָׁבָה וַאֲנִי קוֹם אֵלַי דַּבַּרְתָּ  
 যাতে আমার-শিকার-থেকে আর-খাও বসো অনুগ্রহ-করে ওঠ আমাকে তুমি-বলেছিলে  
 H5668 H0398 H3427 H4994 H0413 H1696

וַיִּשְׁפָּטֵנִי וַיְבָרֵךְנִי  
 তোমার-প্রাণ আমাকে-আশীর্বাদ-করবে  
 H5315 H1288

যাকোব বলল, “আমি তোমার বড় পুত্র এষৌ। তুমি যেমন বলেছিলে আমি সব তেমনভাবে করে এনেছি। এখন উঠে বসো, তোমার জন্যে যা শিকার করেছি, খাও আগে। আমায় পরে আশীর্বাদ করো।”

20  
 בְּנִי לְמַצָּא מְהַרְתָּ נָתַן מָהָר בְּנִי אֶל-יִצְחָק וַיֹּאמֶר  
 আমার-ছেলে পেতে তুমি-তাড়াতাড়ি-করলে এই কী তাঁর-ছেলে -কে ইসহাক আর-বললেন  
 H4672 H2088 H4100 H0413 H3327 H0559

לְפָנַי אֶל-הַיְשָׁרָה יְהוָה הַקָּרָה כִּי וַיֹּאמֶר  
 আমার-সামনে তোমার-ঈশ্বর যিহোবা ঘটালেন কারণ আর-বললেন  
 H6440 H0430 H3068 H0559

কিন্তু ইসহাক তাঁর পুত্রকে জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি করে এত তাড়াতাড়ি জানোয়ার শিকার করলে?” যাকোব উত্তর দিল, “কারণ প্রভু, তোমার ঈশ্বর আমাকে জানোয়ারগুলি তাড়াতাড়ি খুঁজে পেতে সাহায্য করেছেন।”

21  
 בְּנִי וַיִּשְׁמַר אֲנִי וְהָשָׁה יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק וַיֹּאמֶר  
 আমার-ছেলে আর-তোমাকে-স্পর্শ-করি অনুগ্রহ-করে কাছে-এসো যাকোব -কে ইসহাক আর-বললেন  
 H4184 H4994 H5066 H3290 H0413 H3327 H0559

לְנָא אִם-עֵשָׂו בְּנִי הַחַמְשָׁה  
 না কি এষৌ আমার-ছেলে এই তুমি-কি  
 H3808 H6215 H2088

তখন ইসহাক যাকোবকে বললেন, “কাজ এস বাবা, আমি তোমায় ছুঁয়ে দেখি, তুমি সত্যিই আমার পুত্র এষৌ কিনা।”

22  
 הַקָּלָה וַיֹּאמֶר וַיִּמְשָׁחַ וְאָבִיו אִצְחָק אֶל-יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר  
 -গলা আর-বললেন আর-তাকে-স্পর্শ-করলেন তাঁর-বাবা ইসহাকের -কাজে যাকোব আর-কাজে-এলেন  
 H0559 H4959 H0001 H3327 H0413 H3290 H5066

עֵשָׂו יָדָיו וַיִּשְׁכַּח וַיִּשְׁכַּח  
 এষৌর হাত আর-হাত যাকোবের গলা  
 H6215 H3027 H3027 H3290

সুতরাং যাকোব তার পিতা ইসহাকের কাছে গেল। ইসহাক তার গায়ে হাত বুলিয়ে বলল, “তোমার গলার স্বর যাকোবের মত শোনাচ্ছে, কিন্তু তোমার হাত এষৌর মত লোমশ।”

23  
 שְׂעָרָתָם אָחִיו עֵשָׂו כִּי-יָדָיו יָדָיו הָיוּ כִּי-הָכִירוּ וַיֹּא  
 লোমশ তাঁর-ভাই এষৌর হাতের-মতো তাঁর-হাত ছিল কারণ তাঁকে-চিনলেন আর-না  
 H0251 H6215 H3027 H3027 H1961 H3808

וַיְבָרֵךְנִי  
 আর-তাকে-আশীর্বাদ-করলেন  
 H1288

ইসহাক বুঝতে পারলেন না যে এ আসলে যাকোব। কারণ তার হাত এষৌর হাতের মতোই লোমশ। সুতরাং ইসহাক যাকোবকে আশীর্বাদ করলেন।

24  
 אֲנִי וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּנִי הָאֵל וַיִּבְרַךְ  
 আমি আর-বললেন এষৌ আমার-ছেলে এই তুমি আর-বললেন  
 H0589 H0559 H6215 H2088 H0559

ইসহাক নিঃসন্দেহ হবার জন্যে আবার জিজ্ঞেস করল, “তুমি সত্যিই আমার পুত্র এষৌ তো?” যাকোব উত্তর দিল, “হ্যাঁ, পিতা, আমিই এষৌ।”

לָמַעַן בְּנֵי מִצְרַיִם אָרְבָּה לִי אִמָּרָה 25  
 যাতে আমার-ছেলের শিকার-থেকে আর-খাই আমার-কাছে কাছে-আনো আর-বললেন  
[H4616](#) [H0398](#) [H5066](#) [H0559](#)

לֹא אֲנִי אֲכַלֶּה לֶחֶם אֲנִי אֲכַלֶּה לֶחֶם אֲנִי אֲכַלֶּה 26  
 তাঁর-কাছে আর-আনলেন আর-খেলেন তাঁর-কাছে আর-কাছে-আনলেন আমার-প্রাণ তোমাকে-আশীর্বাদ-করবে  
[H0935](#) [H0398](#) [H5066](#) [H5315](#) [H1288](#)

וַיִּשְׁתְּ אֲרָם אֶת-פָּנָיו 27  
 আর-পান-করলেন দ্রাক্ষারস  
[H8354](#) [H3196](#)

তখন ইসহাক বললেন, “আমাকে আমার পুত্রের শিকার করা পশুগুলির থেকে খাবার এনে দাও। আমি সেটা খেয়ে তোমায় আশীর্বাদ করবো।” তখন যাকোব খাবারটা দিল এবং ইসহাক তা খেলেন। তারপর যাকোব কিছু দ্রাক্ষারস দিলে ইসহাক তা পান করলেন।

בְּנֵי אֲרָם לֹא אֲנִי אֲכַלֶּה 26  
 আমার-ছেলে আমাকে আর-চুষন-কর অনুগ্রহ-করে কাছে-এসো তাঁর-বাবা ইসহাক তাঁকে আর-বললেন  
[H4994](#) [H5066](#) [H0001](#) [H3327](#) [H0413](#) [H0559](#)

তারপর ইসহাক তাকে বললেন, “কাছে এস, আমায় চুমু দাও।”

בְּנֵי אֲרָם לֹא אֲנִי אֲכַלֶּה 27  
 তাঁর-কাপড়ের গন্ধ -কে আর-গন্ধ-পেলেন তাঁকে আর-চুষন-করলেন আর-কাছে-এলেন  
[H7381](#) [H0853](#) [H7306](#) [H5066](#)

אֲשָׁר יָשָׁה אֲרָם אֶת-פָּנָיו 28  
 যাকে মাঠের গন্ধের-মতো আমার-ছেলের গন্ধ দেখ আর-বললেন আর-তাঁকে-আশীর্বাদ-করলেন  
[H7381](#) [H7200](#) [H0559](#) [H1288](#)

וַיְהִי כִּי-יָשָׁה אֲרָם אֶת-פָּנָיו 29  
 যিহোবা আশীর্বাদ-করেছেন  
[H3068](#) [H1288](#)

সুতরাং যাকোব তার পিতার কাছে গিয়ে তাঁকে চুষন করল। তখন ইসহাক যাকোবের জামা কাপড়ে এষৌর জামা কাপড়ের গন্ধ পেল এবং তাকে আশীর্বাদ করলেন। ইসহাক বললেন, “যে প্রান্তর প্রভুর আশীর্বাদ ধন্য, আমার সন্তান সেই প্রান্তরের গন্ধ বহে।”

וַיִּשָּׂא אֲרָם אֶת-פָּנָיו 28  
 শস্য আর-প্রাচুর্য -পৃথিবীর আর-উর্বরতা-থেকে -আকাশের শিশির-থেকে -ঈশ্বর তোমাকে আর-দিন  
[H1715](#) [H7230](#) [H0776](#) [H8064](#) [H2919](#) [H0430](#) [H5414](#)

וַיִּשָּׂא אֲרָם אֶת-פָּנָיו 29  
 আর-নতুন-দ্রাক্ষারস  
[H8492](#)

তোমাকে প্রভু প্রচুর বৃষ্টি দিন যাতে প্রচুর ফসল আর দ্রাক্ষারস হয়।

וַיִּשָּׂא אֲרָם אֶת-פָּנָיו 29  
 প্রভু হও জাতিগণ তোমাকে (আর-প্রণাম-করুক) [প্রণাম-করুক] জাতিগণ তোমাকে-সেবা-করুক  
[H1376](#) [H3816](#) [H7812](#) [H7812](#) [H5647](#)

וַיִּשָּׂא אֲרָם אֶת-פָּנָיו 29  
 অভিষপ্ত যারা-তোমাকে-অভিশাপ-দেয় তোমার-মায়ের ছেলেরা তোমাকে আর-প্রণাম-করুক তোমার-ভাইদের  
[H0779](#) [H0779](#) [H0517](#) [H7812](#) [H0251](#)

וַיִּשָּׂא אֲרָם אֶת-פָּנָיו 29  
 আশীর্বাদপ্রাপ্ত আর-যারা-তোমাকে-আশীর্বাদ-দেয়  
[H1288](#) [H1288](#)

বহু জাতি তোমায় সেবা করবে এবং তোমার প্রতি নত থাকবে। ভাই জ্ঞাতিদের ওপরে তোমার প্রভুত্ব বহাল হবে। তোমার মাতার পুত্রগণ তোমার অধীন হবে এবং তারা তোমার আদেশে চলবে। তোমাকে যারা শাপ দেবে তারা হবে অভিষপ্ত, যারা তোমাকে আশীর্বাদ করবে তারা আশীর্বাদ পাবে।”

30

יָצָא	יָשָׁא	וַיְהִי	יַעֲקֹב	אֶת-	לְבָרָךְ	יִצְחָק	כָּלָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
বের-হওয়া	যেই	আর-হল	যাকোব	-কে	আশীর্বাদ-করা	ইসহাক	শেষ-করলেন	যখন	আর-হল
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H3615</a>		<a href="#">H1961</a>

מִצִּיָּדָי: תָּאֵר-שִׁיכָר-תֵּכֶה

בָּא	אָחִיו	וַעֲשֹׂו	אָבִיו	יִצְחָק	פָּנָי	מֵאֵת	יַעֲקֹב	יָצָא
এলেন	তঁার-ভাই	আর-এষৌ	তঁার-বাবা	ইসহাকের	সামনে	কাছ-থেকে	যাকোব	বের-হলেন
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3318</a>

ইসহাক যাকোবকে আশীর্বাদ করা শেষ করলেন। তারপর যেই যাকোব পিতার কাছ থেকে আশীর্বাদ নিয়ে চলে গেল অমনি এষৌ ফিরে এল শিকার থেকে।

31

לְאָבִיו	וַיֵּאמֶר	לְאָבִיו	וַיֵּבֵא	מִטְעָמִים	הוּא	וְגַם	וַעֲשֹׂו
তঁার-বাবাকে	আর-বললেন	তঁার-বাবার-কাছে	আর-আনলেন	সুস্বাদু-খাবার	তিনি	ও	আর-তৈরি-করলেন
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4303</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>	

נִפְתָּח: תוֹמָר-פְּרָא

וַתְּבַרְכֵנִי	בְּעֶבֶר	בָּנָו	מִצִּיָּד	וַיֵּאכֵל	אָבִי	יָקָם
আমাকে-আশীর্বাদ-করবে	যাতে	তোমার-ছেলের	শিকার-থেকে	আর-খান	আমার-বাবা	উঠুন
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H5668</a>			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0001</a>	

পিতা ঠিক যেমন খেতে ভালবাসে ঠিক সেভাবে এষৌ মাংস রাঁধল। তারপর খাবারটা নিয়ে এল পিতার কাছে। পিতাকে সে বলল, “পিতা, আমি তোমার পুত্র। ওঠো, তোমার জন্য শিকার করে আমি মাংস রেঁধে নিয়ে এসেছি, খাও, তারপরে আমায় আশীর্বাদ করো।”

32

בָּנָו	אָנִי	וַיֵּאמֶר	אָתָּה	מִי-	אָבִיו	יִצְחָק	לָו	וַיֵּאמֶר
তোমার-ছেলে	আমি	আর-বললেন	তুমি	কে	তঁার-বাবা	ইসহাক	তাকে	আর-বললেন
	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3327</a>		<a href="#">H0559</a>

וַעֲשֹׂו  
এষৌ  
וַתְּבַרְכֵנִי  
তোমার-প্রথমজাত

[H6215](#) [H1060](#)

কিন্তু ইসহাক জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কে?” সে উত্তর দিল, “আমি তোমার পুত্র-তোমার বড় পুত্র এষৌ।”

33

הַשָּׂרָד-	הוּא	אֵפֹא	מִי-	וַיֵּאמֶר	מְאֹד	עַד-	גְּדֹלָה	תְּרָדָה	יִצְחָק	וַיַּחֲרֵד
-শিকারী	সে	তবে	কে	আর-বললেন	খুব	অত্যন্ত	মহা	কাঁপুনি	ইসহাক	আর-কাঁপলেন
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0645</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H2731</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H2729</a>

תְּבוּא	בְּטָרָם	מִכָּל	וַאֲכַל	לִי	וַיֵּבֵא	צִיד
তুমি-আস	আগে	সমস্ত-থেকে	আর-আমি-খেলাম	আমার-কাছে	আর-আনল	শিকার
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0935</a>	

וַהֲיָא:	תְּבַרְכֵנִי	וְגַם	וַאֲבָרְכָהוּ
সে-হবে	আশীর্বাদপ্রাপ্ত	ও	আর-তাকে-আশীর্বাদ-করলাম
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1288</a>

তখন ইসহাক মহা উদ্ভিগ্ন হলেন। জিজ্ঞেস করলেন, “তাহলে তুমি আসার আগে কে মাংস রান্না করে এনে দিল আমায়? আমি সমস্ত মাংস খেয়ে তাকে আশীর্বাদ করলাম। এখন সেই আশীর্বাদ ফিরিয়ে নেওয়ার পক্ষেও ঢের দেবী হয়ে গেছে।”

34

עַד-	וַתְּרָא	גְּדֹלָה	זָעַקָה	וַיִּצְעַק	אָבִיו	דְּבָרָי	אֶת-	וַעֲשֹׂו	כַּשְׂמֻעַ
অত্যন্ত	আর-তিক্ত	মহা	চিৎকার	আর-চিৎকার-করলেন	তঁার-বাবার	কথা	-কে	এষৌ	যখন-শুনলেন
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4751</a>		<a href="#">H6818</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H8085</a>

אָבִי:	אָנִי	וְגַם	תְּבַרְכֵנִי	לְאָבִיו	וַיֵּאמֶר	מְאֹד
আমার-বাবা	আমাকে	ও	আমাকে-আশীর্বাদ-কর	তঁার-বাবাকে	আর-বললেন	খুব
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3966</a>

এষৌ তার পিতার কথা শুনল। সে খুব ক্রুদ্ধ ও তিক্ত হয়ে উঠল। সে চিৎকার করে কেঁদে উঠল। পিতাকে বলল, “তাহলে আমাকেও আশীর্বাদ করো, পিতা!”

35

וַתְּבַרְכֵנִי:	וַיִּקַּח	בְּמַרְמָה	תְּרָא	בָּא	וַיֵּאמֶר
তোমার-আশীর্বাদ	আর-নিল	হলে	তোমার-ভাই	এলো	আর-বললেন
<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4820</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0559</a>

ইসহাক বললেন, “তোমার ভাই আমার সঙ্গে চালাকি করেছে! সে এসে তোমার আশীর্বাদ নিয়ে গেছে!”

אֶת- -কে	פְּעָמָיִם দুবার	הָאֵי এই	וַיִּעַקְבֵּי আর-আমাকে-ঠকিয়েছে	יַעֲקֹב যাকোব	שְׁמוֹ তার-নাম	קָרָא নাম-রাখা-হয়েছিল	הַכִּי কি	וַיֵּאמֶר আর-বললেন	36
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H6117</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H0559</a>	

אֶצְלָהּ রেখেছ	הָלֵאָה কি-না	וַיֵּאמֶר আর-বললেন	בְּרַכְתִּי আমার-আশীর্বাদ	לֵךְ নিল	עַתָּה এখন	וְהָגַד আর-দেখ	לֵךְ নিল	בְּרַכְתִּי আমার-জ্যেষ্ঠাধিকার
<a href="#">H0680</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1062</a>

בְּרַכְתָּהּ  
আশীর্বাদ  
H1293

לִי  
আমার-জন্য  
H1293

এষৌ বলল, “তার নাম যাকোব। ওর জন্যে ঐ নামই ঠিক। আমার সঙ্গে ভাই দুবার চালাকি করল। প্রথমবার কৌশলে সে প্রথম সন্তান হিসেবে আমার যা অধিকার ছিল তার থেকে বঞ্চিত করেছে এবং এবার আমার প্রাপ্য আশীর্বাদ থেকে আমাকে বঞ্চিত করল।” তারপর এষৌ জিজ্ঞেস করল, “আমার জন্য কি তোমার আর কোন আশীর্বাদ অবশিষ্ট নেই?”

וְאֶת- আর-কে	לִי তোমার	שְׁמִי আমি-তাকে-বানিয়েছি	גְּבִיר প্রভু	הָאֵל দেখ	לְעֵשָׂו এষৌকে	וַיֵּאמֶר আর-বললেন	וַיִּצְחָק ইসহাক	וַיֵּעַן আর-উত্তর-দিলেন	37
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H1376</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3327</a>		

וַיִּמְדֵּנוּ দিয়ে-ভরিয়ে-দিয়েছি	וְתִירָשׁ আর-নতুন-দ্রাক্ষারস	וְרִגְנָן আর-শস্য	לְעַבְדֵי দাসদের-জন্য	לִי তাকে	וַתֵּן দিয়েছি	אֶחָיו তার-ভাইদের	כָּל- সমস্ত
<a href="#">H5564</a>	<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H5650</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3605</a>

בְּנֵי-  
আমার-ছেলে

אֶעֱשֶׂה  
করব

מָה  
কী

אִפְּוֹ  
তবে

וְלָכֵן  
আর-তোমার-জন্য  
H4100 H0645

ইসহাক উত্তর দিলেন, “না, তার জন্য বড় দেরী হয়ে গেছে। আমি তোমায় শাসন করার অধিকারও যাকোবকে দিয়ে ফেলেছি। আমার আশীর্বাদে সে পাবে তার সমস্ত ভাইদের সেবা। আর আমি তাকে প্রচুর শস্য আর দ্রাক্ষারসের জন্য আশীর্বাদ দিয়েছি। তোমায় আশীর্বাদ করার জন্য আর কিছু বাকি নেই।”

אָבִי আমার-বাবা	לִי তোমার	הָאֵל এটাই	אֶחָד একটাই	הַבְּרָכָה -আশীর্বাদ	אָבִי তঁার-বাবা	אֶל- -কে	עֵשָׂו এষৌ	וַיֵּאמֶר আর-বললেন	38
<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H0559</a>	

וַיִּבְרַךְ আর-কাঁদলেন	קָלוֹ তঁার-গলা	עָשָׂו এষৌ	וַיִּשָּׂא আর-তুললেন	אָבִי আমার-বাবা	אֵמָּן আমাকে	וְ- ও	בְּרַכְתִּי আমাকে-আশীর্বাদ-কর
<a href="#">H1058</a>		<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1288</a>

কিন্তু এষৌ আশীর্বাদের জন্যে পিতাকে পীড়াপীড়ি করে বলল, “পিতা তোমার কাছে কি শুধুমাত্র একটাই আশীর্বাদ আছে?” এষৌ কাঁদতে শুরু করল।

יְהִיָּה হবে	הָאָרֶץ -পৃথিবীর	מִשְׁמַנִּי উর্বরতা-থেকে	הָאֵל দেখ	אֵלָיו তাকে	וַיֵּאמֶר আর-বললেন	אָבִי তঁার-বাবা	וַיִּצְחָק ইসহাক	וַיֵּעַן আর-উত্তর-দিলেন	39
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3327</a>		

מִמָּעַל  
উপর-থেকে

הַשָּׁמַיִם  
-আকাশের

לְטָמָה  
আর-শিশির-থেকে

מִשְׁכְּנֵי  
তোমার-বাসস্থান  
H8064 H2919 H4186

তখন ইসহাক বললেন, “তুমি কখনও উর্বর জমি পাবে না, তুমি কখনও পর্যাপ্ত বর্ষা পাবে না।

כַּשְׁשֻׁר যখন	וְהָיָה আর-হবে	תַּעֲבֹד সেবা-করবে	אֶתְּ তোমার-ভাই	וְאֶת- আর-কে	הַתְּחִיב বাঁচবে	תְּרַבְּרָה তোমার-তরবারি	וְעַל- আর-উপর	40
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H2719</a>		

וְהָיָה  
তোমার-গলা

מִמָּעַל  
থেকে-উপর

לְטָמָה  
তার-জোয়াল

וְהָיָה  
আর-ভেঙে-ফেলবে

וְהָיָה  
তুমি-বিদ্রোহ-করবে  
H5923 H6561 H7300

তোমাকে লড়তে হবে জীবনের জন্য এবং দ্রাতার ভৃত্য হবে তুমি | কিন্তু লড়ে তুমি হবে সম্পূর্ণ স্বাধীন | মুক্তিপাবে তোমার দ্রাতার শাসন থেকে।”

בָּרַכְוּ                      אָשְׁרָא                      אֲדַבְרֵי                      עַל-                      יַעֲקֹב                      אֶת-                      עָשָׂו                      וַיִּשְׁמְעוּ                      41  
 তাকে-আশীর্বাদ-করেছিলেন      যা                      -আশীর্বাদের                      -কারণে                      যাকোব                      -কে                      এষৌ                      আর-ঘৃণা-করলেন  
[H1288](#)                      [H1293](#)                      [H3290](#)                      [H0853](#)                      [H6215](#)                      [H7852](#)

וַאֲתַרְגְּמָו                      אָבִי                      אֲבָל                      יְמִי                      יִקְרָבוּ                      בְּלִבּוֹ                      עָשָׂו                      וַיֵּאמְרוּ                      אֲבִיו                      42  
 আর-মেরে-ফেলব      আমার-বাবার      শোক      দিন      কাছে-আসছে      তাঁর-মনে      এষৌ      আর-বললেন      তাঁর-বাবা  
[H2026](#)                      [H0001](#)                      [H0060](#)                      [H3117](#)                      [H7126](#)                      [H6215](#)                      [H0559](#)                      [H0001](#)

: אָמַר                      יַעֲקֹב                      אֶת-  
 আমার-ভাই      যাকোব      -কে  
[H0251](#)                      [H3290](#)                      [H0853](#)

তারপর এই আশীর্বাদের জন্য এষৌ যাকোবকে ঘৃণা করতে শুরু করল | মনে মনে এষৌ ভাবল, “আমার পিতা শীঘ্রই মারা যাবেন | তার জন্য শোক করার সময় শেষ হবার পরে আমি যাকোবকে হত্যা করব।”

וַתִּקְרָא                      וַתִּשְׁלַח                      הַגְּדָל                      בְּנָהּ                      עָשָׂו                      דְּבָרָי                      אֶת-                      לְרֵבְכָה                      וַיֵּדַע                      42  
 আর-ডাকলেন      আর-পাঠালেন      বড়      তাঁর-ছেলে      এষৌর      কথা      -কে      রিবেকাকে      আর-জানানো-হল  
[H7121](#)                      [H7971](#)                      [H6215](#)                      [H1697](#)                      [H0853](#)                      [H7259](#)                      [H5046](#)

לָךְ                      מִתְנַחֵם                      אָמַר                      עָשָׂו                      הֲנֵה                      אֵלָיו                      וַתֵּאמְרוּ                      הַקְּטָן                      בְּנָהּ                      לְיַעֲקֹב                      43  
 তোমার-বিরুদ্ধে      সান্ত্বনা-পাচ্ছে      তোমার-ভাই      এষৌ      দেখ      তাঁকে      আর-বললেন      ছোট      তাঁর-ছেলে      যাকোবকে  
[H5162](#)                      [H0251](#)                      [H6215](#)                      [H2009](#)                      [H0413](#)                      [H0559](#)                      [H3290](#)

: הִתְרַגְּמָו  
 তোমাকে-মারতে  
[H2026](#)

রিবিকা জানলেন যে এষৌ যাকোবকে হত্যা করার কথা ভাবছে | তিনি যাকোবকে ডেকে পাঠালেন | যাকোবকে তিনি বললেন, “শোন, তোমার ভাই এষৌ তোমায় হত্যা করার কথা ভাবছে।”

אָמַר                      לָבָן                      אֶל-                      לָךְ                      בְּרַח-                      וְקוּם                      בְּקִלְיָי                      שְׂמַע                      בְּנִי                      וְעַתָּה                      43  
 আমার-ভাই      লাবন      -কাছে      তোমার-জন্য      পালাও      আর-ওঠ      আমার-কথা      শোন      আমার-ছেলে      আর-এখন  
[H0251](#)                      [H0413](#)                      [H1272](#)                      [H8085](#)                      [H6258](#)

: חָרַגְתָּ  
 হারনে

তাই আমি যা বলি তা-ই করো | আমার ভাই লাবন বাস করে হারণে | তার কাছে গিয়ে তুমি লুকিয়ে থাকো |

: אָמַר                      חַמַּת                      תִּשְׁבּוּב                      אֶשְׂרָא                      עַד                      אֲחַדְרִים                      יָמִים                      עִמּוֹ                      וַיִּשְׁבְּתוּ                      44  
 তোমার-ভাইয়ের      রাগ      ফিরে-যায়      যে      যতক্ষণ-না      কিছু      দিন      তার-সাথে      আর-থাক  
[H0251](#)                      [H2534](#)                      [H7725](#)                      [H5704](#)                      [H0259](#)                      [H3117](#)                      [H3427](#)

তার কাছে তুমি কিছুদিন থাকো যতদিন না তোমার ভাইয়ের রাগ পড়ে |

תָּשִׁיעַ                      אֶשְׂרָא                      אֶת-                      אֲשַׁרְיָ                      מִמְּנָה                      אָמַר                      אֶת-                      שְׁבּוּב                      עַד-                      45  
 তুমি-করেছিলে      যা                      -কে      আর-ভুলে-যায়      তোমার-থেকে      তোমার-ভাইয়ের      রাগ      ফিরে-যায়      যতক্ষণ-না  
[H0853](#)                      [H7911](#)                      [H0251](#)                      [H0639](#)                      [H7725](#)                      [H5704](#)

שְׂיָכֻם                      וְ-                      אֲשַׁרְיָ                      לָמָּה                      מִשָּׁם                      אָמַרְתָּ                      וַיִּשְׁלַח                      לָךְ                      46  
 তোমাদের-দুজনকে      ও      আমি-হারাব      কেন      সেখান-থেকে      আর-তোমাকে-নিয়ে-আসব      আর-পাঠাব      তাকে  
[H8147](#)                      [H1571](#)                      [H4100](#)                      [H8033](#)                      [H3947](#)                      [H7971](#)

: אָמַר                      אֶת-  
 এক      দিন  
[H0259](#)                      [H3117](#)

কিছুদিন পরে তোমার ভাই, তুমি তার প্রতি কি করেছ না করেছ সব ভুলে যাবে | তখন আমি তোমায় ফিরিয়ে আনার জন্যে একটি ভৃত্য পাঠাব | আমি একই দিনে আমার দু পুত্রকে হারাতে চাই না।”

אם যদি	תה হেতের	בנות মেয়েদের	מפני -कारणे	בחי জীবনে	אנחנו আমি-বিরক্ত-হয়েছি	רפוא ইসহাক	אל -কে	ריבקה রিবেকা	আר-בলלেন আর-বললেন
	<a href="#">H2845</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H6973</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7259</a>	<a href="#">H0559</a>
לי আমার-জন্য	למה কেন	הארץ -দেশের	מבנות মেয়েদের-থেকে	כאלה এদের-মতো	תה হেতের	מבנות মেয়েদের-থেকে	אשה স্ত্রী	יַעֲקֹב যাকোব	לָקַח নেয়
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2845</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3947</a>
									חַיֵּי জীবন

তারপর রিবেকা ইসহাককে বললেন, “তোমার পুত্র এষৌ হিত্তীয়দের কন্যাকে বিয়ে করেছে। এ আমার মোটে ভাল লাগে নি। কেননা তারা আমাদের আপনজন নয়। যাকোবও যদি ঐ মেয়েদের কাউকে বিয়ে করে তাহলে আমি নির্ধাত মারা যাব।”